

МЕТОДИКА НАПИСАНИЯ СТУДЕНТАМИ НАУЧНОЙ СТАТЬИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

Цель статьи – представить алгоритм подготовки к публикации студенческих статей по специальности “Социология” на иностранном языке, опираясь на общие методические требования.

Определяющее значение для написания данной статьи имел Проект концепции преподавания иностранных языков в Украине, разработанный в связи с новым социальным заказом общества. Профессионально ориентированное преподавание иностранных языков в вузах имеет главную цель – подготовку будущих специалистов, способных использовать иностранный язык как инструмент профессиональной деятельности и профессиональных знаний (Л. Ананьева, Л. Гапоненко, И. Кулиш, О. Тарнопольский). Таким образом, полностью закономерной есть необходимость формирования профессиональных качеств будущего социолога с использованием форм, методов и средств контекстного обучения в рамках преподавания иностранного языка профессиональной направленности. Следует отметить, что контекстное обучение иностранному языку тесно связано с понятием профессиональной мотивации и осуществляется в условиях деятельностного подхода, который предполагает развитие интеллектуальной и творческой активности студента, используя внутренний потенциал, развитие потребностей и способностей.

Научно-исследовательская и инновационная работа студентов, являясь одной из важнейших форм учебного процесса, формирует личность будущего ученого и специалиста высокой квалификации, служит мощным средством селективного отбора кадров для подготовки молодых ученых, сохранения и возобновления научных школ.

Студентам и аспирантам для участия в международных семинарах, конференциях, симпозиумах, получения грантов, опубликования в журналах по специальности необходимо писать работы (тезисы, статьи, аннотации и рефераты статей, доклады) или выступать с сообщениями на английском языке, считающемся международным научным языком.

Для того чтобы изложить текст по-английски, нужно хорошо представлять себе лексико-синтаксическую структуру языка английского научного текста. В качестве действенной помощи в таких случаях можно рекомендовать пособие Т. Михельсон и Н. Успенской “Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии” [3]. Авторы отмечают, что структура и язык научного текста при переводе сохраняются в основных чертах неизменными, независимо от типа и размера, будь то аннотация (abstract), реферат (summary, synopsis), тезисы доклада (abstracts of communication), рецензия (review, book-review) или научная статья (paper).

Написание рефератов, курсовых, дипломных работ невозможно без проведения определенных исследований.

При выборе направления научно-исследовательской работы, во-первых, нужно учесть, что поисково-исследовательская тема должна быть:

- а) актуальной как с практической, так и с теоретической точек зрения;
- б) посильной для выполнения;
- в) перспективной для последующего продолжения работы в этом направлении в студенческом научном обществе;
- г) достаточно обеспеченной соответствующим первичным материалом;
- д) безусловно интересной для исследователя, который стимулирует поисковую инициативу.

Наметив план и этапы основных мероприятий последующей работы над темой, студент должен знать, что для их реализации необходимо:

- обоснование темы, выбор объекта и определение цели исследования;
- отбор и анализ научной литературы по выбранной теме, разработка гипотезы;
- составление плана и структуры работы, разработка программы и методики исследования;
- создание своей картотеки, проведение научно-исследовательского эксперимента;
- по возможности создание своей экспериментальной базы;
- использование информации международной сети Интернет и т.д.;
- проведение исследования и обобщения его результатов, выводы;
- оформление поисково-исследовательской работы;
- рецензирование работы, защита полученных результатов.

Написание научно-исследовательской работы требует, прежде всего, четкого представления об уровне разработки исследуемой темы в науке. Поэтому нужно ознакомиться с основной литературой, которая касается выбранной темы (монографии, статьи). Поиску этой литературы помогут систематический и алфавитный сборники, а также разнообразные библиографические указатели. Литературу целесообразно записывать на отдельные карточки или в тетради, отмечая все данные о труде – фамилии и инициалы авторов, название монографии, статьи или сборника статей, тезисов, город, год издания, название издательства, количество страниц, краткое содержание или цитаты.

Усиливает достоверность полученных результатов комбинированное использование источников разных типов, но очень важно, чтобы эти источники точно отвечали поставленным заданиям и соответствовали теме научной работы. Фактический материал удобнее всего записывать на отдельных карточках с обязательным указанием источника (название произведения, журнала, газеты, словаря и страницы). Записанный на карточки фактический материал удобно анализировать, классифицировать. Результаты проведенных экспериментов могут подаваться в графиках, таблицах, фор-

мулах. Без этого не возможна, например, ни одна работа по специальности “Социология”.

Поскольку в научных исследованиях существует теоретический и эмпирический уровни знаний, различают теоретические и эмпирические статьи.

Теоретические научные статьи содержат в себе результаты исследований, выполненных с помощью таких методов познания, как абстрагирование, синтез, анализ, индукция, дедукция, формализация, идеализация, моделирование. Главенствующее значение имеют логические законы и правила. Научные же статьи эмпирического характера хоть и используют ряд теоретических методов, но больше опираются на методы измерения, наблюдения, эксперимента и т. д. В заголовках этих статей часто употребляются слова “методика”, “оценка”, “определение”.

Каждый исследователь стремится довести результаты своего труда до читателя. Подготовка публикации – процесс индивидуальный. Одни считают необходимым лишь кратко описать ход исследования и детально изложить конечные результаты. Другие исследователи постепенно вводят читателя в свою творческую лабораторию, освещают этап за этапом, обстоятельно раскрывают методы своей работы. Освещая весь исследовательский процесс – от творческого замысла до заключительного этапа, подводя итоги, формулируя выводы и рекомендации, студент раскрывает сложность творческих поисков.

Существенной помощью в подготовке публикаций станет владение исследователем определенными методическими приемами изложения научного материала.

Используют такие методические приемы изложения научного материала:

- 1) последовательный;
- 2) целостный (со следующей обработкой каждой части, раздела);
- 3) выборочный (части, разделы пишутся отдельно в любой последовательности).

Последовательное изложение материала логично предопределяет схему подготовки публикации: формулировки замысла и составления предварительного плана; отбор и подготовку материалов; группирование материалов; редактирование. Преимущество этого способа заключается в том, что изложение информации осуществляется в логической последовательности, которая исключает повторы и пропуски. Его недостатком является нерациональное использование времени. Пока автор не закончил полностью текущий раздел, он не может перейти к следующему.

Целостный способ – это написание всего труда в черновом варианте, а затем обработка его в частях и деталях, внесение дополнений и исправлений. Его преимущество заключается в том, что почти вдвое экономится время при подготовке чистового варианта рукописи. Вместе с тем есть опасность нарушения последовательности изложения материала.

Выборочное изложение материала достаточно часто используется исследователями. По мере готовности материала над ним работают в любой удобной последовательности. Необходимо каждый раздел доводить до конечного результата, чтобы при подготовке всего труда их части были почти готовы к публикации.

Каждый исследователь выбирает для себя самый пригодный способ для превращения так называемого чернового варианта рукописи в промежуточный или белойой (окончательный).

В процессе написания научного труда условно выделяют такие этапы: формулировка замысла и составление предыдущего плана; отбор и подготовка материалов; группирование материалов; проработка рукописи.

Формулировка замысла осуществляется на первом этапе. Следует четко определить цель данной работы, на какой круг читателей она рассчитана, какие материалы в ней подавать, какая полнота и основательность изложения предусматривается, теоретическое или практическое направление; какие иллюстративные материалы необходимы для раскрытия ее содержания. Определяется название работы, которое потом можно корректировать.

На этапе формулировки замысла желательно составить план работы. План-проспект отображает замысел работы и воспроизводит структуру будущей публикации.

Отбор и подготовка материалов связаны с тщательным отбором исходного материала: сокращение до желаемого объема; дополнение необходимой информацией; объединение разрозненных данных; уточнение таблиц, схем, графиков. Подготовка материалов может осуществляться в любой последовательности, отдельными частями, без тщательной стилистической отработки. Главное – подготовить материалы в полном объеме для следующих этапов работы над рукописью.

Группирование материала: выбирается вариант его последовательного размещения согласно плану работы.

Параллельно с группированием материала определяется рубрикация работы, то есть деление ее на логично подчиненные элементы – части, разделы, подразделы, пункты. Результатом этого этапа является логическое сочетание частей рукописи, создание ее чернового макета, который нуждается в последующей обработке.

Проработка рукописи состоит из уточнения ее содержания, оформления и литературной правки. Этот этап еще называют работой над белойой рукописью.

Шлифование текста рукописи начинается с оценки его содержания и структуры. Проверяется и критически оценивается каждый вывод, формула, таблица, предложение, слово. Следует проверить, насколько название работы и названия разделов и подразделов отвечают их содержанию, насколько логично и последовательно изложен материал. Целесообразно еще раз проверить аргументированность основных положений, научную новизну, теоретическую и практическую значимость работы, ее выводы и реко-

мендации. Следует иметь в виду, что одинаково неуместным является избыточный лаконизм и избыточная детализация в изложении материала. Помогают восприятию содержания работы таблицы, схемы, графики.

Следующий этап работы над рукописью – проверка правильности оформления. Это касается рубрикации ссылок на литературные источники, цитирования, написания чисел, знаков, физических и математических величин, формул, построения таблиц, подготовки иллюстративного материала, создания библиографического описания, библиографических указателей. К правилам оформления работ выдвигаются специфические требования, потому следует руководствоваться государственными стандартами, справочниками, учебниками, требованиями издательств и редакций.

Заключительный этап – это литературная правка. Ее сложность зависит от лингвостилевой культуры автора. Одновременно с литературной правкой автор решает, как разместить текст и какие нужны в нем выделения.

Традиционно структура научной статьи содержит такие компоненты: вступление, основная часть, выводы, перечень использованной литературы. Возможны также перечень условных сокращений, перечень использованных источников и приложения.

Научная статья предоставляется в редакцию в завершенном виде в соответствии с требованиями, которые публикуются в отдельных номерах журналов или сборниках в виде справки авторам.

Оптимальный объем научной статьи – 6–12 страниц (0,5–0,7 печатной страницы).

Рукопись статьи, как правило, должна содержать полное название работы, фамилию и инициалы автора, аннотации на трех языках (украинском, русском, английском) на отдельной странице, список использованной литературы. Статья имеет простую структуру; ее текст, как правило, не разделяется на разделы и подразделы.

Условно в тексте можно выделить такие структурные элементы.

1. Вступление – постановка научной проблемы, ее актуальность, связь с важнейшими задачами, которые необходимо решить Украине, значение для развития определенной отрасли науки или практической деятельности (один абзац или 5–10 строк).

2. Основные (последние по времени) исследования и публикации, на которые опирается автор; современные взгляды на проблему; трудности при разработке данного вопроса, выделения нерешенных вопросов в пределах общей проблемы, которым посвящена статья (половина – две страницы машинописного текста через два междустрочных интервала).

3. Формулировка цели статьи (постановка задачи) – выражается главная идея данной публикации, которая существенно отличается от современных представлений о проблеме, дополняет или углубляет уже известные подходы; обращается внимание на введение в научное обращение новых фактов, выводов, рекомендаций, закономерностей или уточнения известных ранее, но недостаточно изученных. Цель статьи вытекает из пос-

тановки научной проблемы и обзора основных публикаций по теме (один абзац, или 5–10 строк).

4. Изложение содержания собственного исследования – основная часть статьи. В ней освещают основные положения и результаты научного исследования, личные идеи, мысли, полученные научные факты, обнаруженные закономерности, связи, тенденции, программа эксперимента, методика получения и анализ фактического материала, личный вклад автора в достижение и реализацию основных выводов и тому подобное (5–6 страниц).

5. Вывод, в котором формулируется основное умозаключение автора, содержание выводов и рекомендаций, их значения для теории и практики, общественная значимость; кратко обозначаются перспективы последующих разведок по теме (1/3 страницы).

Жанр научной статьи требует соблюдения определенных правил:

1. В правом верхнем углу размещаются фамилия и инициалы автора; при необходимости указываются сведения, которые дополняют данные об авторе.

2. Название статьи кратко отображает ее главную идею.

3. Инициалы ставят перед фамилией.

4. Следует избегать стиля научного отчета или научно-популярной статьи.

5. Нецелесообразно ставить риторические вопросы; должны преобладать повествовательные предложения.

6. Не следует перегружать текст цифрами 1, 2 и др. при перечнях тех или иных мыслей, положений; перечень элементов, позиций следует начинать с новой строки, отделяя их друг от друга точкой с запятой.

7. В тексте приемлемым является использование разных видов перечня: сначала, в начале, потом, далее, наконец; во-первых, во-вторых, в-третьих; на первом этапе, на втором этапе.

8. Цитаты в статье используются очень редко; необходимо отметить основную идею, а после нее в скобках указать фамилию автора, который впервые ее выразил.

9. Все ссылки на авторитеты подаются в начале статьи, основной объем статьи посвящают изложению собственных мнений; для подтверждения достоверности своих выводов и рекомендаций не следует приводить высказывания других ученых, поскольку это свидетельствует, что идея исследователя не нова, была известна ранее и не подлежит сомнению.

10. Статья должна завершаться конкретными выводами и рекомендациями.

Рукопись статьи подписывается автором и предоставляется в редакцию.

Выводы. Научная статья – один из основных видов научной работы. Она содержит изложение промежуточных или конечных результатов научного исследования, освещает конкретный отдельный вопрос по теме исс-

ледования, фіксує научний пріоритет автора, робить її матеріал достоянням спеціалістів.

Особливо цінними є статті, опубліковані в професійних наукових виданнях, затверджених ВАК України. Обов'язковим вимогою до наукових публікацій дослідника є відображення в них основних результатів наукової роботи, а також наявність в одному випуску журналу не більше однієї статті автора по темі дослідження.

Література

1. Владимиров Ю.А. Как написать научную статью / Ю.А. Владимиров. – М., 1993. – 55 с.
2. Краевский В.В. Проблемы научного обоснования обучения: методологический анализ / В.В. Краевский. – М., 1977. – 180 с.
3. Михельсон Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии / Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская. – СПб. : Питер, 1995. – 198 с.
4. Swales J.M. English in today's research world: A writing Guide / J.M. Swales, C.B. Feak. – Michigan : University of Michigan Press, 2000. – 230 p.
5. Weissberg R. Writing up Research: Experimental Research Report Writing for Students of English / R. Weissberg, S. Buker. – N.J. : Prentice Hall, 1990. – 190 p.
6. Yakhontova T.V. English academic writing for students and researchers / T.V. Yakhontova. – ПАИС, 2003. – 250 p.

МІРОНОВА М.Ю.

ДО ПРОБЛЕМИ МОТИВАЦІЇ НАВЧАННЯ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ З ПСИХОЛОГІЇ В УМОВАХ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ ПЕРЕПІДГОТОВКИ

Світові тенденції людиноцентризму та особистісної зорієнтованості майже всіх процесів на планеті Земля стимулюють попит на професії психологічного профілю: психологів-консультантів, сімейних, організаційних, медичних, політичних та інших психологів. Це, у свою чергу, стимулює розгортання теоретико-прикладних досліджень, спрямованих на вдосконалення системи фахової підготовки майбутніх психологів. Особливе місце в цій системі посідає післядипломна перепідготовка фахівців з психології, за умов якої за рік (два) спеціалісти з вищою освітою виходять зі стін ВНЗ з дипломом психолога. Оскільки умовами вступу до таких закладів не регламентовано особливих вимог ні до особистості майбутнього психолога, ні до його попередніх навчальних досягнень, постає питання мотивації вибору професії психолога як другої в житті індивіда.

Питання мотивації такого вибору не випадково опинились у полі зору нашого дослідження, оскільки в контексті вимог третього тисячоліття важливою вимогою до особистості психолога є його високорозвинута духовність, моральність та гуманність, на яких ґрунтується ефективність його професійної діяльності. Адже окремі види спрямованості особистості являють собою протипоказання до професії психолога.

Питання професійної мотивації сьогодні набувають особливого значення. Саме в них специфічним чином відображаються основні моменти взаємодії індивіда і суспільства, у якому освітній процес набуває пріоритетного значення. Вивчення структури професійно орієнтованої мотивації